

Nyhetsbrev från Rättstolkarna januari 2016

Bästa kollegor!

God fortsättning! Vi hoppas på ett produktivt och spännande nytt år för oss alla. För det första vill vi berätta att datum för årets årsmöte är bestämt. Det blir lördagen den 19 mars, i lokalen på Söder som vi tidigare har varit i. Mer detaljer om mötet kommer senare. Boka in datumet! Varmt välkomna allihop!

Vi vill också lyfta fram vårt möte i december med Statens Inköpscentral, dvs. den avdelning på Kammarkollegiet som har hand om upphandlingar av tolktjänster som i mångt och mycket påverkar vår arbetsvardag. En längre rapport från mötet bifogas detta nyhetsbrev. Något som vi särskilt vill lyfta fram är 48-timmarsregeln om avbokning. Även vid telefontolkning ska man få ersättning om avbokningen sker inom 48 timmar, förutsatt att kunden ingår i det statliga ramavtalet, dvs. domstolar, polis osv.

I april är det årsmöte för EULITA, organisationen för rättstolk- och rättsöversättarföreningar i Europa. Mötet äger rum i Strasbourg, och Anna Lundberg åker dit och representerar Rättstolkarna.

Vi kommer att inleda ett samarbete med översättarföreningarna FAT och SFÖ. Tanken är att vi ska delta i deras gemensamma och även samnordiska konferens i höst. Mer information om detta kommer senare.

Styrelsen har arbetat med yrkespraktiska regler som ska komplettera den etiska kod som vi antog vid årsmötet 2013. Det handlar om hur vi samarbetar med kollegor, vad vi som rättstolkar förväntas behärska, hur vi hanterar tekniken mm. Vi avser att ta upp dessa till diskussion på årsmötet.

Med anledning av att regeringen nu avser att utreda ev. snabbutbildning av tolkar kommer Rättstolkarna att ta kontakt med Myndigheten för Yrkeshögskoleutbildning samt ansvarig minister Aida Hadzialić för att se till att vi blir remissinstans för utredningen.

Slutligen konstaterar vi med glädje att man i det mycket uppmärksammade målet om mordet på Lisa Holm nu har bokat fyra tolkar till förhandlingen i Göta Hovrätt, varav tre rättstolkar och en allmänauktoriserad tolk. Rättstolkarna har tidigare kritiserat Skaraborgs tingsrätt för att ha anlitat icke auktoriserad tolk under huvudförhandlingen i tingsrätten.

Vi önskar en spännande början på året! Glöm inte att boka in den 19 mars i almanackan – då är det årsmöte i Stockholm!

Vänliga hälsningar styrelsen för Rättstolkarna genom Anna Lundberg och Mirjana Kotur Hallberg